

ОТЗЫВ

Об автореферате диссертации Цзи Чжици «Внутренняя форма базовых грамматических терминов русского и китайского языков: универсальная и этнокультурная специфика», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Цзи Чжици посвящено актуальной и до настоящего времени недостаточно разработанной проблеме – контрастивному описанию внутренней формы базовых грамматических терминов в разноструктурных языках (русском флективном синтетическом и китайском изолирующем). Работа выполнена на стыке нескольких научных парадигм: структурной, сравнительно-исторической и антропоцентрической, что соответствует современным тенденциям в лингвистике и обеспечивает многоаспектность анализа.

Актуальность исследования не вызывает сомнений. В условиях развития двуязычной терминографии и преподавания языков сопоставительный анализ терминологических систем приобретает особую значимость. Автор справедливо отмечает, что реконструкция внутренней формы терминов позволяет уточнить дефиниции и выявить национально-культурные особенности научного мировидения.

Научная новизна работы заключается в нескольких ключевых моментах:

- впервые проведено системное контрастивное исследование внутренней формы 753 базовых грамматических терминов русского и китайского языков;

- обосновано введение понятия «базовая грамматическая терминология» (БГТ) как ядра терминологического поля;

- составлен «Хронологический корпус лингвистических терминологических словарей и энциклопедий» (34 словаря за 100 лет);

- разработан и представлен инновационный «Контрастивный тематический русско-китайский словарь базовой грамматической терминологии с описанием внутренней формы терминов».

Теоретическая значимость работы определяется развитием контрастивного терминоведения и вкладом в проблему «язык – культура – мышление» на материале грамматического метаязыка. Автор убедительно демонстрирует, что внутренняя форма терминов представляет собой механизм, который может как облегчать, так и затруднять межкультурную коммуникацию в науке.

Практическая ценность очевидна: материалы исследования могут быть использованы при составлении переводных терминологических словарей, в преподавании сопоставительной грамматики, терминоведения,

русского и китайского языков как иностранных, а также в лекционных курсах по лингвокультурологии.

Структура и содержание автореферата отражают логику исследования. Работа состоит из введения, общей характеристики, трёх глав, заключения и приложений. Автореферат написан чётким научным языком, содержит необходимые схемы (например, схему теории внутренней формы на с. 10) и фрагменты словаря (с. 13, 15), что позволяет составить полное представление о диссертации.

Степень обоснованности научных положений и выводов высока. Автор опирается на представительный корпус источников (353 наименования), включающий труды российских, белорусских, китайских, польских, чешских, американских лингвистов. Методика исследования (сплошная выборка, компонентный анализ, этимологическое и лингвокультурологическое комментирование) адекватна поставленным задачам.

Апробация работы. Основные положения и результаты работы докладывались и обсуждались на шести международных научных конференциях, проходивших в ведущих университетах Минска, Санкт-Петербурга, Казани и Твери в период с 2021 по 2025 гг. Материалы диссертации внедрены в образовательный процесс УО «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», что подтверждено соответствующим актом. По теме диссертации опубликовано 10 научных работ общим объёмом 6,61 авторских листа, из них 3 статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Республики Беларусь. Это свидетельствует о достаточной степени представленности результатов исследования в открытой печати.

При общей высокой оценке работы выскажем несколько замечаний и вопросов дискуссионного характера, которые, однако, не снижают её научной ценности.

1. В работе заявлено, что «базовая грамматическая терминология» формирует «картину языка» в сознании культурной личности (с. 11). Однако не обсуждается, как эта картина меняется в условиях билингвального обучения, когда студент-китаец осваивает русскую грамматику через призму родного метаязыка. Возможно, этот вопрос станет предметом дальнейших исследований соискателя.

2. Автором в исследовании уделено большое внимание метафорическим переносам (например, «аффикс – украшение слова», «корень – основа дерева»), но практически не рассматриваются метонимические механизмы, которые, как известно, также играют существенную роль в формировании научной терминологии. Было бы интересно узнать, встречаются ли метонимические модели в китайской грамматической терминологии и если да, то как они соотносятся с метафорическими.

Указанные замечания не снижают общей ценности работы и носят рекомендательный характер.

Диссертация Цзи Чжици «Внутренняя форма базовых грамматических терминов русского и китайского языков: универсальная и этнокультурная специфика» является завершённой, самостоятельной научно-квалификационной работой, выполненной на актуальную тему. Полученные результаты обладают несомненной научной новизной, теоретической и практической значимостью. Поставленная цель достигнута, задачи решены. Автореферат и опубликованные работы в полной мере отражают содержание диссертационного исследования.

В целом, данное исследование полностью соответствует требованиям ВАК, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а её автор, Цзи Чжици, заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук.

Кобыскан Александр Степанович,
кандидат филологических наук (специальность
10.02.19 – Теория языка), старший научный
сотрудник Института башкирской
энциклопедии ГБНУ «Академия наук
Республики Башкортостан»

16.04.2026

Россия, 450000, г. Уфа, ул. Кирова, 15;
тел. +7 (347) 272-78-47
e-mail: priemnaya.anrb@bashkortostan.ru
сайт: <https://anrb.bashkortostan.ru/>
e-mail: sgtpepper1989@yandex.ru

ПОДПИСЬ
ЗАВЕРЯЮЩИЙ



инициалы *И.Р.Б.*
Степанов *А.Р.*
16.04.2026